S/18156
13 June 1986
ARABIC

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ١٣ حزيران/يونيه ١٩٨٦ ،
موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لجنوب إفريقيا لدى الأمم المتحدة

بالإشارة إلى مذكortكم (4) SCPC/2-5/85 المؤرخة في ١٦ أيار/مايو ١٩٨٥ ، يشرفني أن أحيلكم إلى البيان الذي أدلّ به وزير خارجية جنوب إفريقيا في ٣٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥ (S/17662) ، الذي رفض فيه تقرير لجنة التحقيق التابعة لمجلس الأمن بسبب تحيزه وسوء عرضه للحقائق . والاعتبارات نفسها تنطبق على قرار مجلس الأمن ٥٧٧ (١٩٨٥) .

إن حكومة جنوب إفريقيا ، كما أعلن مرارا ، وكما كررت منذ عهد قريب جداً في ٢٣ أيار/مايو ١٩٨٦ في مجلس الأمن ، ليست في نزاع مع أي من جيرانها .

والإجراءات التي تجبر على اتخاذها في أنغولا تستهدف بصورة حصرية القوات الإرهابية التي تستخدم المأوى الآمن الذي تقدمه لهم تلك الحكومة لارتكاب أعمال عنف ضد شعب إفريقيا الجنوبية الغربية/ناميبيا .

إن حكومة جنوب إفريقيا ترفض التلميح الوارد في قرار مجلس الأمن ٥٧٧ (١٩٨٥) بأنها متورطة في "أعمال عدوان" ضد أنغولا وترى أنها غير ملزمة اطلاقاً بدفع تعويض لذلك البلد . بل يجب على أنغولا ، التي سمح لارهابي المنظمة الشعبية لافريقيا الجنوبية الغربية أن يشنوا حملاتهم الإرهابية من أراضي أنغولا بما يتعارض مع القانون الدولي ، أن تتحمل مسؤولية الخسائر في الأرواح والممتلكات التي تكبدها شعب الأقليم .

وبالمثل يجب أن تتحمل أنغولا مسؤولية الخسائر في الأرواح والأضرار التي لحقت بالممتلكات في جنوب إفريقيا نتيجة لأعمال العنف التي ارتكبها المؤتمر الوطني الأفريقي الذي يتلقى أيضاً تدريبها إرهابياً وعوناً من أنغولا .

وأكون ممتننا إذا ما عممت هذه الرسالة بومتها وشيقها وشائق مجلس الأمن .

(التوقيع) شيرندينج